

MORRIS

MINI COOPER RACING



1/24 スポーツカー・シリーズ NO.130
モリスミニクーバー
レーシング



Mini trademarks used are licensed by BMW AG.
ミニの商標はBMW AGの許可を得て使用しています。

The Morris Mini was introduced in October 1959 and was a departure from automotive designs of that era. By using a 2-box styling, they produced a four seat compact car about 3 meters in length that used a front engine, front wheel drive layout. It initially had an 848cc, 34hp engine, which allowed a speed of 115km/h. This outstanding design provided room for four large adults to be seated comfortably. Its patented "Hydroelastic" four wheel independent suspension system, introduced in 1964 to replace the earlier very compact rubber cone system, was another excellent innovation. This superbly balanced car also performed well on racing circuits, and John Cooper of British racing fame, souped up the engine and introduced it as the Morris Mini Cooper. A

Der Morris Mini wurde im Oktober 1959 vorgestellt und war ein wirklicher Aufbruch im Autostyling jener Zeit. Durch Einsatz einer 2-Kasten Bauweise erhielt man einen 4-sitzigen Kompaktwagen mit einer Länge von ca. 3 Metern, Frontmotor und Vorderradantrieb, um die Fahrerkabine flach zu halten. Ursprünglich hatte er einen 848cc, 34PS Motor, welcher eine Geschwindigkeit von 115km/h ermöglichte. Eine weitere exzellente Neuerung war sein patentiertes „Hydroelastik“ Aufhängungssystem welches 1964 eingeführt wurde und das System mit den Gummipuffern ersetzte mit unabhängiger Aufhängung aller vier Räder. Diese außergewöhnlich gut ausbalancierte Auto war auch auf der Rennbahn erfolgreich, und der berühmte britische Rennfahrer John Cooper frisierte den Motor und stellte ihn der Öffentlichkeit als den Morris Mini Cooper vor. Eine Reihe von

La Morris Mini présentée en octobre 1959 se démarquait complètement des autres véhicules conçus à l'époque. Morris avait conçu une voiture compacte à carrosserie deux volumes, quatre places de 3 mètres de long à moteur et traction avant. Initialement, un moteur 848cm³ de 34ch autorisait une vitesse de 115km/h. Ce design révolutionnaire allouait 80% de la longueur de la voiture à un espace assez vaste pour loger confortablement quatre adultes. Une autre excellente innovation était la suspension brevetée "Hydroelastic" à 4 roues indépendantes introduite en 1964 qui remplaçait le système compact à cônes caoutchouc précédemment utilisé. Cette voiture parfaitement équilibrée se comportait fort bien en compétition sur circuit et le célèbre John Cooper poussa les performances du moteur et la commercialisa sous la

エンジンをもフロントに横置きに搭載して前輪を駆動する2ボックスタイプの小型乗用車は、今では大衆車の最もポピュラーな形となっていますが、その先駆者といえるのが1959年にイギリスで誕生したミニでした。全長約3mの小さなボディながら、大人4人がゆったりと乗れるスペース効率に優れたミニは、同時に軽快な操縦性が生み出すスポーティな性格もあわせ持っていました。デビュー当初のミニは排気量848cc、34馬力、最高スピードも115km/hにすぎませんでしたが、1960年3月にはイギリスのグッドウудサーキットに早くも姿を現し3位に入賞。走行性能の高さにかいまみせることになったのです。その性能の高さに目をつけた一人にジョン・クーバーがいました。当時のF1コンストラクターであり、チューナーとしても知られた彼の協力を得て、1961年に排気量を997ccにアップし55馬力を発揮するミニクーバーが登場。さらに1963年には1071cc、67.5馬力のミニクーバー1071S、そして

series of modifications began in 1961 using a 997cc engine followed by a 998cc engine in the Cooper, then a 1,071cc, 67.5hp Cooper S in 1963; in 1964 the popular 1275cc, 75hp car came out, along with a special 970cc racing version. Competition versions of the 1275S and 970S were often known as "Works Minis", the 1275S being modified to have a 1,293cc powerplant, which filled the 1,300cc class requirement, and put out 91hp. The racing Mini proved its potential by dominating races held in 1964 and 1965. It won the 1967 1,300cc class title in the British Saloon Car Championship (BSCC), the 1968 European Touring Car Championship, and again clinched the BSCC title that same year. With its many track and rally successes, the Mini Cooper is a true motorsports gem.

Änderungen begann 1961 mit einem 997cc Motor gefolgt von einem 998cc Motor im Cooper, der durch die 1071cc, 67,5PS Cooper S Version abgelöst wurde bis schließlich 1963 der berühmte 1275cc, 75PS Wagen herauskam, zusammen mit der 970ccm Rennversion. Die Wettbewerbsversion des 1275S und des 970S waren als "Works Mini" bekannt und der 1275S mit einer 1293cc Antriebsmaschine ausgestattet, welche die Anforderungen der 1300cc Klasse erfüllte und 91PS brachte. Der Renn-Mini bewies sein Potential durch erfolgreiches Abschneiden in Rennen der Jahre 1964 & 65. Er gewann den 1967er 1300cc Klasse Titel der British Saloon Car Championship (BSCC), im Jahre 1968 den European Touring Car Championship und holte sich im selben Jahr auch wieder den BSCC-Titel. Mit seinen vielen Pisten- und Rallyerfolgen ist der Mini Cooper ein wirkliches Juwel der Motorsports.

désignation Morris Mini Cooper. Une série de modifications débuta en 1961 avec un moteur 997cm³ suivi d'un 998cm³ dans la Cooper, puis un 1.071cm³ de 67.5ch (Cooper S) en 1963; en 1964 apparut la populaire 1.275cm³, 75ch et la version compétition de 970cm³. Les versions compétition 1275S et 970S étaient souvent dénommées "Minis d'Usine", la 1275S étant modifiée avec moteur 1.293cm³ de 91ch qui la classait dans la catégorie 1.300cm³. La Racing Mini montra son potentiel en dominant les épreuves des années 1964 et 65. Elle remporta le titre 1.300cm³ du British Saloon Car Championship (BSCC) 1967, puis l'European Touring Car Championship et à nouveau le BSCC en 1968. Avec ses nombreuses victoires en rallye ou sur circuit, la Mini Cooper était une championne hors pair.

1964年には1275cc、75馬力のミニクーバー1275Sと次々にパワーアップバージョンがリリースされ、世界のモータースポーツシーンで大活躍することになったのです。特に1275Sをベースにしたクーバー・ワークスレーシング・ミニは排気量を1293ccにアップ。加えて、キャブレターやシリンダーヘッド、吸排気管を変更するなどのチューニングが施され、91馬力を発揮。64、65年は、出場したほとんど全てのレースでクラス無敵の強さを誇ったのです。さらに、67年には英国サルーンカー・チャンピオンシップの1300ccのクラスタイトルを獲得。68年にはヨーロッパ・ツーリングカー・チャンレンジにもフルエントリーし、クラスタイトルを勝ち取るるとともに、この年の英国サルーンカー・チャンピオンシップでもクラス優勝を獲得したのです。サーキットで、ラリーで、そして一般道路でその高性能ぶりを発揮したミニクーバーは、1960年代の最も強力なスポーツサルーンと呼ばれたのです。

作る前にならず お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。
★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
★Remove plating from areas to be cemented.
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

《用意する工具》/ Recommended tools Benötigte Werkzeuge / Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

ニッパー
Side cutters / Seitenschneider
Pincers
Pinces
coupantes

ピンバイス (ドリル刃1.5mm)
Pin vise (1.5mm drill bit)
Schraubstock (1.5mm Spiralbohrer)
Outil à percer (1.5mm de diamètre)

ペンセット
Tweezers
Pinzette
Präzies

多用接着剤 (クリアー)
Multipurpose Cement (Clear)
Mehrzweckkleber (Klar)

カッター
Modelling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Color Paints.

TS-9	●ブリティッシュグリーン / British green / Britisches Grün / Vert Anglais
TS-26	●ビュアーホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur
X-5	●グリーン / Green / Grün / Vert
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-8	●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron
X-9	●ブラウン / Brown / Braun / Brun
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grün / Gris acier
X-11	●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-18	●セミグロスブラック / Semi-gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-26	●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
X-31	●タンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2	●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-5	●フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-19	●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

1 エンジンのくみ立て Engine assembly Motor-Aufbau Assemblage du moteur

■混合色について (例) X-5:1+XF-5:1

- 上記の場合は、各色を指示の比率で調色します。
- Above instruction shows paint mixing ratios.
- Die obenstehende Anleitung zeigt das Mischungsverhältnis der Farben an.
- Les instructions ci-dessus indiquent les proportions des mélanges.

2 フロントアップライトのくみ立て Front uprights Achsschenkel vorne Fusées avant

《L》

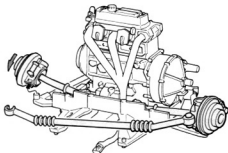
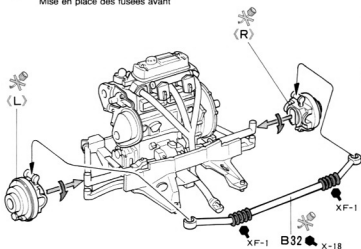
《R》

このマークの所は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

エンジン Engine Motor Moteur

3

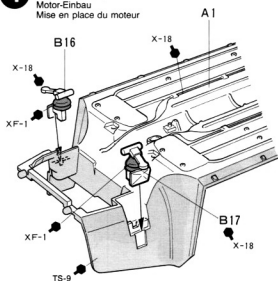
フロントアップライトのとりつけ
 Attaching front uprights
 Einbau der Achsschenkel vorne
 Mise en place des fusées avant



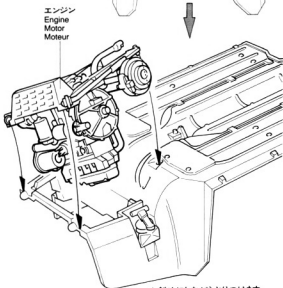
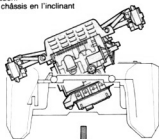
- ★ 上図のように、フロントアップライトを90°ひねりながらとりつけて下さい。
- ★ Insert upright and twist 90 degrees.
- ★ Achsschenkel einsetzen und um 90 Grad drehen.
- ★ Insérer la fusée et tourner de 90 degrés.

4

エンジンのとりつけ
 Engine installation
 Motor-Einbau
 Mise en place du moteur



- ★ エンジンは右図のように右側から、すべりこませるようにとりつけて下さい。
- ★ Insert engine into chassis while inclining as shown.
- ★ Neigen Sie den Motor wie abgebildet während Sie ihn in das Chassis einbauen.
- ★ Insérer le moteur sur le châssis en l'inclinant comme indiqué.

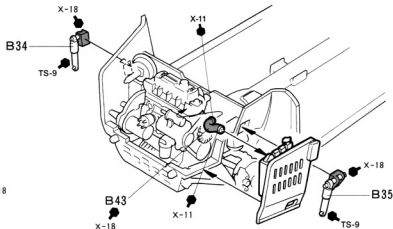
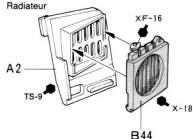


- ★ 斜めにしながらとりつけます。
- ★ Incline engine.
- ★ Neigen Sie den Motor.
- ★ Incliner le moteur.

5

エンジンのくみだて
Engine bay
Motorraum
Compartment moteur

〈ラジエター〉
Radiator
Kühler
Radiateur

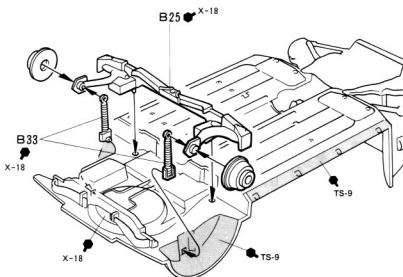
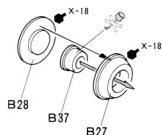


6

リヤサスペンションのとりつけ
Rear suspension
Radaufhängung hinten
Suspension arrière

〈リヤブレーキ〉
Rear brake
Hinterbremse
Frein arrière

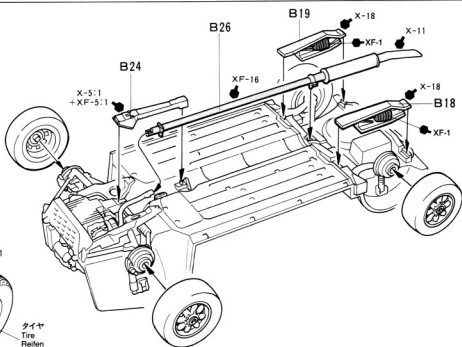
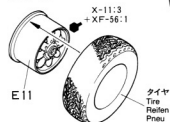
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux.



7

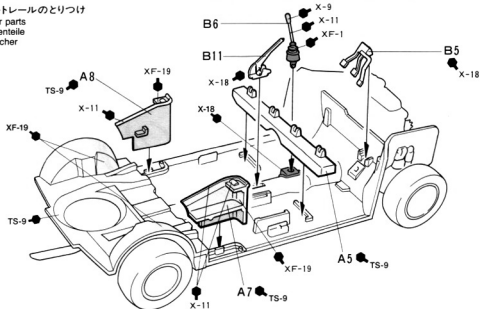
ホイールのとりつけ
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

★4個作ります。
★Make 4.
★4 Sätze machen.
★Faire 4 jeux.



8

シートレールのとりつけ
Floor parts
Bodenteile
Plancher



9

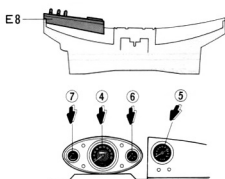
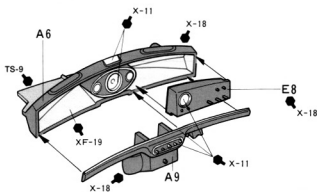
ダッシュボードのくみ立て
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord



指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

〈E8のとりつけ位置〉

Position of E8
Position von E8
Position de E8



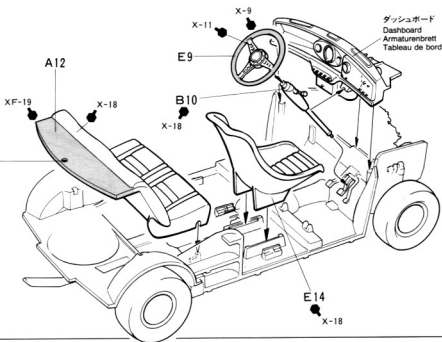
10

シートのとりつけ
Attaching seats
Sitz-Einbau
Fixation des sièges

- ★ピンバイスなどで穴をあけます。
★Open hole using pin vise.
- ★Mit Schraubstock Loch machen
★Perçer un trou à l'aide d'un outil à percer.

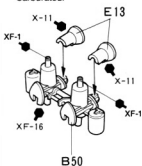


1.5mm



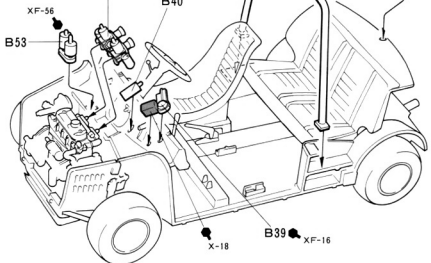
キャブレターのとりつけ
Attaching carburetor
Vergaser-Einbau
Fixation du carburateur

〈キャブレター〉
Carburetor
Vergaser
Carburateur



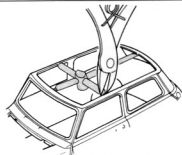
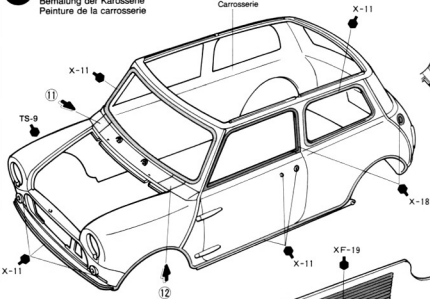
キャブレター
Carburetor
Vergaser
Carburateur

X-6:1
+XF-2:1
B40



ボディの塗装
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

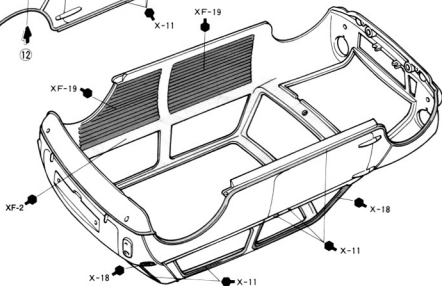
ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie



- ★不要部品を切りとります。
- ★Remove sprue.
- ★Spritzling entfernen.
- ★Enlever le morceau de grappe.

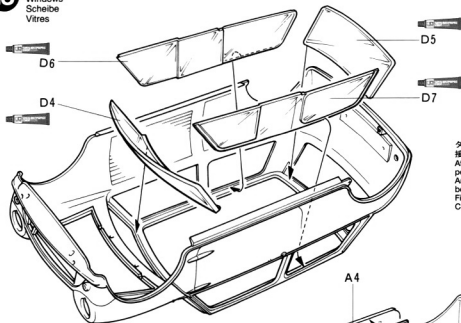


ボディ色 : TS-9
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie



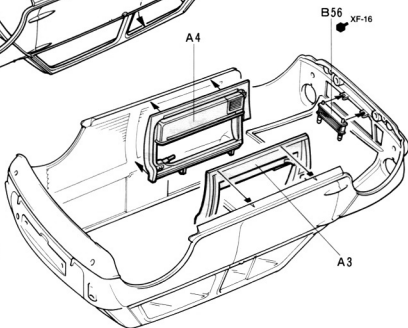
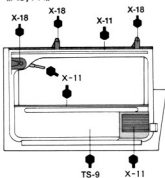
13 ウィンドウのとりつけ

Windows
Scheibe
Vitres



タミヤ多用接着剤(クリヤー)で
接着します。
Attach using Tamiya Multipur-
pose Cement (Clear).
Anbau mit Tamiya Mehrzweckkle-
ber (Klar).
Fixer avec la Tamiya Multipurpose
Cement (Clear).

A3, A4



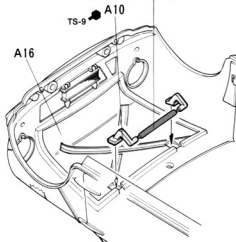
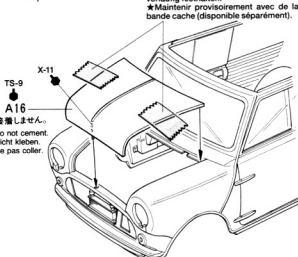
14 ポンネットのとりつけ

Front hood
Motorhaube
Capot

★マスキングテープ(別売)で仮止めします。
★Temporarily hold with masking tape
(sold separately).
★Mit Abklebeband (separat erhältlich)
vorläufig festhalten.
★Maintenir provisoirement avec de la
bande cache (disponible séparément).

★接着後、切りとります。

★Remove after cement has cured.
★Entfernen, wenn Kleber getrocknet ist.
★Enlever après séchage de la colle.



★接着しません。
★Do not cement.
★Nicht kleben.
★Ne pas coller.

15

ボディのとりつけ
Karosserie einsetzen
Fixation de la carrosserie

シャシー
Chassis
Chassis

3

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie

- ★シャシーをとりつけるまで、マスキングテープをはずさないで下さい。
- ★Attach chassis, then remove tape.
- ★Chassis einsetzen, dann Tesa entfernen.
- ★Installer le châssis, puis enlever le ruban adhésif.

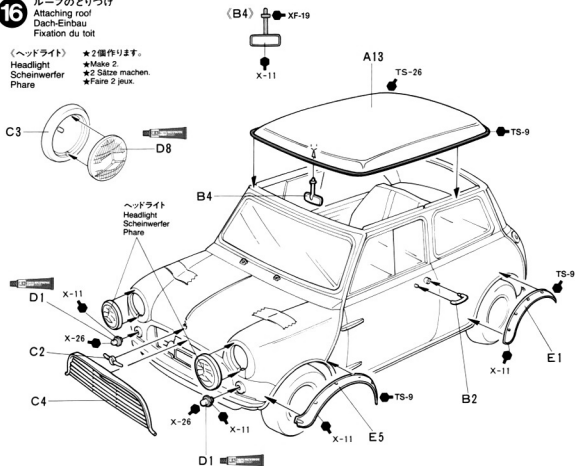
- ★シャシーは、後からとりつけます。図のようにボディを前後に広げると楽にはめる事ができます。
- ★Attach chassis from rear. Spread body to attach.
- ★Chassis erst hinten einbauen. Karosserie etwas drehen und aufsetzen.
- ★Attacher d'abord l'arrière du châssis. Ecarter la carrosserie pour monter.

16

ルーフのとりつけ
Attaching roof
Dach-Einbau
Fixation du toit

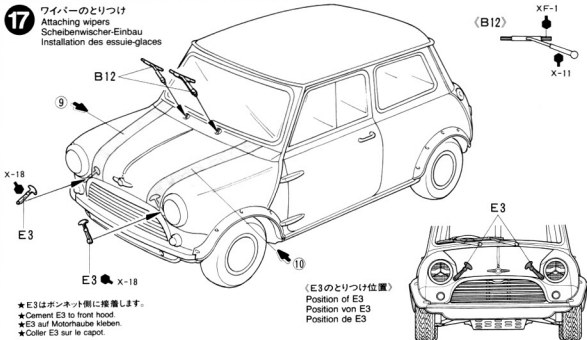
〈ヘッドライト〉
Headlight
Scheinwerfer
Phare

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Sätze machen.
- ★Faire 2 jeux.



17

ワイパーのとりつけ
Attaching wipers
Scheibenwischer-Einbau
Installation des essuie-glaces

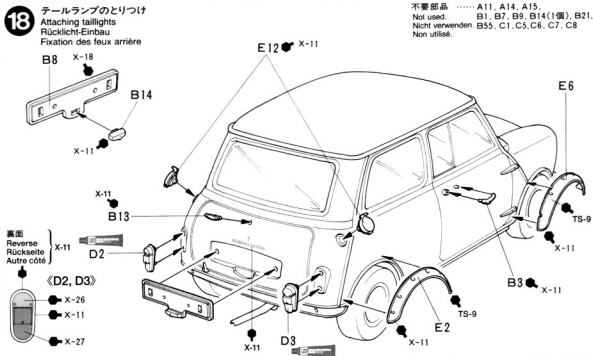


- ★E3はボンネット側に接合します。
★Cement E3 to front hood.
★E3 auf Motorhaube kleben.
★Collier E3 sur le capot.

〈E3のとりつけ位置〉
Position of E3
Position von E3
Position de E3

18

テールランプのとりつけ
Attaching taillights
Rücklicht-Einbau
Fixation des feux arrière



不要部品 A11, A14, A15.
Not used. B1, B7, B9, B14(1個), B21,
Nicht verwenden. B55, C1, C5, C6, C7, C8
Non utilisé.

APPLYING DECALS

〈スライドマークのはりかた〉

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

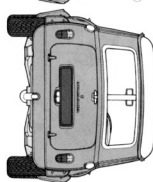
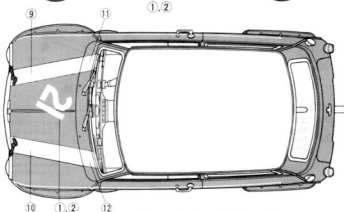
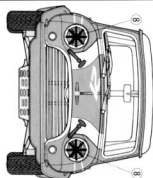
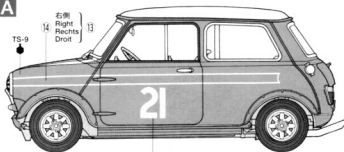
1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

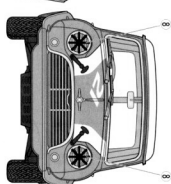
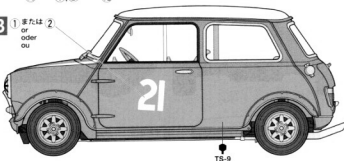
APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

A



B



C

